



PORAPA TOSAMARIA NABELO RARANA



*PERUMPAMAAN ORANG SAMARIA
YANG BAIK HATI*

Bahasa Kaili-Ledo
di Sulawesi Tengah

PORAPA TOSAMARIA NABELO RARANA

*PERUMPAMAAN ORANG
SAMARIA YANG BAIK HATI*

Bahasa Kaili-Ledo

Untuk kalangan sendiri
2004

Porapa toSamaria Nabelo Rarana

© Panitia Penerjemah Bahasa Ledo, 2004

Untuk kalangan sendiri

Perumpamaan Orang Samaria yang Baik Hati: Teks dalam
bahasa Kaili-Ledo di Sulawesi Tengah.
The Parable of the Good Samaritan: Main text in the Kaili-Ledo
language of Central Sulawesi, Indonesia.

Digambarkan oleh Fred Adlao.
Semua gambar dimuat atas izin
© Yayasan Kartidaya, 2004.

Edisi Terbatas
2004



Naria saito guru agama ntoYahudi neangga ri sia. Ia madota mombaopa tesa i Yesus. Jadi nekutana ia, "Guru, nuapa masipato kupovia ala yaku mamala matuvu sampe ri kasae-saena?"

Nesana i Yesus, "Nuapa nitulisi riaru Buku Atura Agama? Nuapa nibacamiu ri sia?"



Nesana tona haitu, "Anu nitulisi ri sia:
Potovemo Tupumu, Alatala ante mpuu-mpuu
raramu, ante pura-pura pekirimu, pura-pura
pokainggumu bo pura-pura pompakulemu.
Potovemo singgamanusiamu mpo
pompotovemu karomu mboto."

Nanguli i Yesus ka ia, "Nambelamo
pesanamu tutu. Poviamo mpo anu niulimu tutu
ala iko matuvu mabelo sampe ri kasae-saena."



Tapi guru agama haitu ledo nadota radagi, nisarumakana nanoamo pokaingguna. Jadi nekutana vai ia nte i Yesus, "Isema singgamanusiaku kana kupotove?"



Nesana i Yesus ante porapa hitu; "Naria saito toYahudi notua lako ri ngata Yerusalem hau ri ngata Yerikho. Ri tatanga polipana, ia nosinggavaka topeago, bo pura-pura pakeana ante mbara-mbarana naupu niagora. Ia nibobara sakidepa namate, bo nipalaisira bayangimo.



Dopa nasae kaliutakana haitu, naria
saito topanggeni pesomba ntoYahudi noliu
ri sia. Nikitanapa tona niboba haitu,
netalilimo ia bo napolamo.



Ivesia muni toLewi anu nokarajaa ri
Banua nu Alatala. Ia muni noliu ri sia.
Nikitanapa tona niboba ntopeago pangane,
aga nipetalilikana muni bo napolamo ia.



Naupu haitu, naria saito to Samaria noliu
ri sia muni. Nikitanapa tona niboba haitu,
naasi mpuu matana.



Hau ia nombatotoaka tona haitu.
Nipegasana uve anggur belana bo
nipakulisina ante lana pade nibonggona
kae.



Naupu haitu nisavirakana ri keledai, pade
nikenina ri banua ponturo ntorata bo
nipiarana ri sia.



Naeo mpadondo toSamaria haitu
nombasuvuraka rompeka doi salaka bo
nidekeina ka tupu banua nipesaira haitu,
pade niulina, 'Jagai ruru tona nadua hitu.
Ane ledo magana, damo manjili yaku pade
kubayari.' "



I Yesus nompakaupu tesaNa bo nekutana nte guru agama anu madota mombaopa tesaNa, ivei: "Nantuntuni panggavamiu, lako ri tona tatalu haitu, isema nompotove tona niago pangane?"



Nesana guru agama, "Tona naasi
matana nantulungi tona haitu."

Nanguli i Yesus, "Koimo, bo povia ivesia
muni!"